



用耳朵听 最优美的散文



杨蕾 夏丽/主编
顾玉梅/副主编



中国纺织出版社

用耳朵听 最优美的散文

杨蕾 夏丽 / 主编
顾玉梅 / 副主编



中国纺织出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

用耳朵听最优美的散文 / 杨蕾, 夏丽主编. —北京: 中国纺织出版社, 2014.12

ISBN 978-7-5180-0761-5

I. ①用… II. ①杨… ②夏… III. ①英语-语言读物 ②散文集-世界 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第149447号

策划编辑: 张向红

责任编辑: 张向红

责任设计: 林昕瑶

责任印制: 储志伟

中国纺织出版社出版发行

地 址: 北京市朝阳区百子湾东里A407号楼 邮政编码: 100124

邮购电话: 010-67004461 传真: 010-87155801

<http://www.c-textilep.com>

E-mail: faxing@c-textilep.com

中国纺织出版社天猫旗舰店

官方微博<http://weibo.com/211988777>

北京睿特印刷厂印刷 各地新华书店经销

2014年12月第1版第1次印刷

开 本: 880 × 1230 1 / 32 印张: 13

字 数: 400千字 定价: 39.80元

凡购本书, 如有缺页、倒页、脱页, 由本社图书营销中心负责调换

破茧成蝶

1

Flying Like a Kite 像风筝一样飞翔 / 2

Joy in the Journey 旅途中的快乐 / 5

Attitude Is Everything 态度决定一切 / 8

Calamity 灾难 / 11

Dell's Story 戴尔的故事 / 14

Storms Always Give Way to the Sun 阳光总在风雨后 / 17

The Window 窗户 / 20

Benefits From Occasional Stress 从偶尔的压力中受益 / 23

Genius 天才 / 26

Weakness or Strength 弱点还是强项 / 29

We Never Told Him He Couldn't Do It 我们从不说他做不到 / 32

There Are No Such Setbacks That We Could Not Overcome
人生没有过不去的坎 / 35

Relish the Moment 拥抱此刻的阳光 / 38

Catch the Star That Holds Your Destiny 抓住生命中的那颗星 / 41

If the Dream Is Big Enough 如果梦想足够远大 / 44

- Shining Light in Dark Corners** 光芒照亮黑暗角落 / 47
- Big Rocks** 人生的大石头 / 50
- The Birth of Wiffle** 洞洞球的诞生 / 53
- Smile to Life** 笑对人生 / 56
- The Road to Success** 成功之路 / 59
- Failure Is a Good Thing** 失败是件好事 / 62
- Feed Your Mind** 别让你的脑子挨饿 / 65
- Don't Quit, Keep Playing** 别停下，继续弹 / 68
- Old Shoes, Happy Life** 旧鞋子也有温暖 / 71
- Sleeping Through the Storm** 未雨绸缪 / 74
- The Shadowland of Dreams** 美梦难圆 / 77
- The Answer Is Right There Above You** 希望就在前方 / 80
- Dark Clouds Always in the Past** 乌云总会过去 / 83
- Great Expectations** 最高期望值 / 86
- The Gold in the Orchard** 果园里的金子 / 89
- Draw a Leaf for Life** 为生命画一片叶 / 92
- Twenty Dollars** 20 美元 / 95
- The Medal of Life** 生活的奖牌 / 98
- Mirror, Mirror - What do I See?** 镜子，镜子，告诉我 / 101



世间真情

105

- A Brother Like That** 哥哥的心愿 / 106
- Because of His Love** 因爱之名 / 109

The Scars of Love 爱的伤疤 / 112

Her Kindness 爱心 / 115

Bill's Little Girl 比尔的小女儿 / 118

A Serious Scar 伤疤 / 121

Surrounded by Brothers 兄弟情谊 / 124

Go Fulfill That Dream 去追逐梦想 / 127

Love is a Telephone 爱情是一部电话机 / 130

For the Love of My Father 父爱 / 133

A Boy and the Apple Tree 小男孩和苹果树 / 136

A Kind Word 一句善言 / 139

Do You Turn off Your Cell Phone? 你关机了吗? / 142

Please Dress Me in Red 请给我穿红色 / 145

Mum's Hand 妈妈的手 / 148

Love Them Without Measure 爱无止境 / 151

Time and Love 时间和真爱 / 154

A Test 考验 / 157

Changed Lives 转变 / 160

You'll Never Regret It 永不后悔 / 163

My Name Is Rose 我叫罗丝 / 166

Write It on Sand or Write It on the Stone
写在沙上还是刻在石上 / 169

Buy an Hour of Your Time 买你一小时 / 172

Four Generations 四代人 / 175

My Forever Valentine 我永远的情人 / 178

The True Ways to Love 真爱的方式 / 181

Friendship 友谊 / 184

Be My Friend 做我的朋友 / 187

Friendship and Love 友谊和爱 / 190

Motherly and Fatherly Love 母爱和父爱 / 193

I Love You 我爱你 / 196

Father Forgets 爸爸忘记了 / 199



智慧人生

203

An Unforgettable Day 难忘的一天 / 204

Two Truths to Live By 两条人生的真理 / 207

The Saint Next Door Could Be You

下一扇伟大的门可能由你开启 / 210

I'm the Fire Goddess of the Volcano 我是火山的火女神 / 213

Reuben's Mission 鲁本的使命 / 216

Companionship of Books 与书为友 / 220

A Little at a Time 循序渐进 / 223

Success Is Easy, But So Is Neglect 成功容易，但疏忽也容易 / 226

Never Give UP 永不放弃 / 229

The Hard Work Paid Off 天道酬勤 / 232

If I Were a Boy Again 假如我又回到童年 / 235

College: A Transition Point in My Life

大学：我生命中的转折点 / 238

Les Brown's DJ Dream 莱斯·布朗的 DJ 梦 / 241

If You Fail, Start All Over Again 失败了从头再来 / 244

A Good Heart to Lean On 倾心相依 / 247

How To Be True To Yourself 怎样做个表里如一的人 / 250

What I Have Lived For 我为什么而活 / 253

Developing Your Sense of Willpower 改善你的意志力 / 256

If I Rest, I Rust 如果我休息，我就会生锈 / 259

A Kind-Hearted Teacher 一位慈祥的老师 / 262

Suppose Someone Gave You a Pen 假如有人送你一支笔 / 265

The Giving Tree 给予树 / 268

Love Grows in Heart 爱在心里成长 / 271

Forgiving Others 原谅别人 / 273

Change Your Bad Habits to Good (I)

改掉坏毛病，养成好习惯 (I) / 276

Change Your Bad Habits to Good (II)

改掉坏毛病，养成好习惯 (II) / 279

A Pair of Socks 一双袜子 / 282

The Wholeness of Life 完整的人生 / 285

Five Balls of Life 生命中的五个球 / 288

I'll Always Be There For You! 我永远都会在你的身边！ / 291

Be a Man 做个顶天立地的人 / 294

Rules of Credibility 诚信的规则 / 296



- Making a Date in the Evening** 相约黄昏后 / 300
- The Love of Beauty** 自然之爱 / 303
- Do Animals Think?** 动物也会思考吗? / 306
- The Remembrance of Lilacs** 紫丁香的回忆 / 309
- Butterfly's Wings** 蝴蝶的翅膀 / 312
- A Winter to Remember** 难忘的冬天 / 315
- Freedom Parrot** 呼唤自由的鹦鹉 / 318
- The Rainbow** 彩虹的故事 / 321
- The Fairy Lilies** 百合花仙的故事 / 324
- A True Story of Birds** 鸟儿尚且如此, 何况人呢? / 327
- The Most Beautiful Flower** 最美丽的花 / 330
- Grow Flowers in His Heart** 种在心的花 / 333
- Free Happiness** 飞起的幸福 / 336
- The Beauty of Nature** 自然之美 / 339
- First Snow** 初雪 / 342
- Crocus** 番红花 / 345
- A Protector of African Wildlife** 非洲野生动物的保护者 / 348
- Homesick** 思乡之情 / 351
- Growing Roots** 成长的树根 / 354
- A Mother's Heart** 妈妈的心 / 357
- Care of Your Lovely Pet** 照料爱宠 / 360
- The Hibiscus Outside the** / 363

- Window** 窗外的木棉树 / 363
- Meteors** 流星的永恒 / 366
- A Faithful Dog** 忠实的狗 / 370
- Puppies** 幼犬 / 373
- Where do Rainbows Come From?** 何处归虹 / 376
- Feeling the First Snow** 感悟初雪 / 379
- The Fox and the Cat** 狐狸和猫 / 382
- An October Sunrise** 十月的日出 / 385
- I am Nature's Greatest Miracle** 我是自然界最伟大的奇迹 / 388
- Clouds** 飘忽的云 / 391
- Corn Seeds** 播下种子期盼收获 / 394
- On Beauty** 美 / 397



破茧成蝶

Flying Like a Kite

像风筝一样飞翔

Track 001.MP3
朗读指数: ◆◆◆◆◆
背诵指数: ◆◆◆◆◆
难度指数: ◆◆◆◆◆
总词汇量: 0305 词汇

每个好故事都有灵魂!

今日关键词导读 | Today's Key Points

每个人都会渴望自由，闯荡属于自己的生活。但事实上不会有绝对的自由，一些规则必须要遵守。我们可以像风筝一样去飞翔，可如果你想飞得更高，你得记住：那些可能会令我们厌烦的约束和规则，实际上是帮助我们进步和实现愿望的牵引。

文中障碍词抢先攻克!

障碍词先听为快 | Words and Expressions

multicolored		a. 多色的; 多彩的
dart	/dɑ:t/	v. 投掷; 投射
gust	/gʌst/	v. 一阵阵地劲吹
restraining	/rɪ'streɪnɪŋ/	a. 抑制的; 遏制的; 控制的
cumbersome	/'kʌmbəsəm/	a. 笨重的; 难处理的; 累赘的
tremble	/'trembl/	v. 摇晃; 战栗; 发抖
unsympathetic	/'ʌnsɪmpə'tetɪk/	a. 不表同情的; 不同情的
breeze	/'bri:z/	n. 微风
flutter	/'flʌtə/	v. 飘动; 鼓翼; 烦扰
tangled	/'tæŋɡld/	a. 缠结的; 紊乱的

精彩文字，耳听心受!

好英文娓娓动听 | Words and Expressions

❧ One windy spring day, I observed young people having fun using the wind to fly their kites. Multicolored creations of varying shapes

and sizes filled the sky like beautiful birds darting and dancing. As the strong winds **gusted** against the kites, a string kept them in check.

Instead of blowing away with the wind, they arose against it to achieve great heights. They shook and pulled, but the **restraining** string and the **cumbersome** tail kept them in tow, facing upward and against the wind. As the kites struggled and **trembled** against the string, they seemed to say, "Let me go! Let me go! I want to be free!" They soared beautifully even as they fought the restriction of the string. Finally, one of the kites succeeded in breaking loose. "Free at last," it seemed to say. "Free to fly with the wind." ❶ Yet freedom from restraint simply put it at the mercy of an unsympathetic breeze. It **fluttered** ungracefully to the ground and landed in a **tangled** mass of weeds and string against a dead bush. "Free at last", free to lie powerless in the dirt, to be blown helplessly along the ground, and to lodge lifeless against the first obstruction.

How much like kites we sometimes are. The Heaven gives us adversity and restrictions, rules to follow from which we can grow and gain strength. Restraint is a necessary counterpart to the winds of opposition. ❷ Some of us tug at the rules so hard that we never soar to reach the heights we might have obtained. We keep part of the commandment and never rise high enough to get our tails off the ground.

Let us each rise to the great heights, recognizing that some of the restraints that we may chafe under are actually the steadying force that helps us ascend and achieve.

难点重点，一目了然！

长难句解析

Sentence Structures

- ❶ One windy spring day, I observed young people having fun using the wind to fly their kites.

在一个有风的春日，我看到一群年轻人正在迎风放风筝玩乐。

➤ observe doing 译为“看见某人正在做某事”，表示当被看见时动作正在进行。

- Yet freedom from restraint simply put it at the mercy of an unsympathetic breeze.

然而，脱离束缚的自由也只是使它受到无情微风的摆布。

➤ at the mercy of 受……支配。例如：They were lost at sea, at the mercy of wind and weather. 他们在海上迷失了方向，任凭风和天气的摆布。

- Some of us tug at the rules so hard that we never soar to reach the heights we might have obtained.

我们中有些人是如此强硬地抵制规则，以至我们从来无法飞到本来能够达到的高度。

➤ tug at (迅猛地)拉，拖，拽。例如：she kept tugging insistently at Alan's sleeve. 她拽着阿伦的袖子不放。

Joy in the Journey

旅途中的快乐

Track 002.MP3

朗读指数: ◆◆◆◆◆

背诵指数: ◆◆◆◆◆

难度指数: ◆◆◆◆◆

总词汇量: 0306 词汇

每个好故事都有灵魂!

今日关键词导读 | Today's Key Points

并不是所有的事情都会有完美的结局，可如果你是尽力地去做一件事情，并享受着其中所蕴含的乐趣，即便你达不到你的目标，你也可以自豪地说：“我很快乐，也很幸福。”所以，结果虽然重要，但旅途中的风景更会带给你意外的惊喜，要学着去发现。

文中障碍词抢先攻克!

障碍词先听为快 | Words and Expressions

volunteer	/vɒlən'tiə(r)/	v. 自愿
spider	/'spaidə/	n. 蜘蛛；设圈套者；三脚架
worm	/wɜ:m/	n. 虫，蠕虫；
assortment	/ə'sɔ:tmənt/	n. 分类；混合物
lid	/lɪd/	n. 盖子
scoff	/skɒf/	v. 嘲笑；嘲弄；贪婪地吃
ambitious	/æm'bɪʃəs/	a. 有雄心的；野心勃勃的；
endure	/ɪn'djuə/	v. 持续；忍耐
endeavor	/ɪn'devə/	n. 努力；尽力（等于 endeavour）

精彩文字，耳听心受!

好英文娓娓动听 | Words and Expressions

❏ If you have ever been discouraged because of failure, please read on.

● For often achieving what you set out to do is not the important thing. Let me explain.

Two brothers decided to dig a deep hole behind their house. As they were working, a couple of older boys stopped by to watch.

"What are you doing?" asked one of the visitors.

"We plan to dig a hole all the way through the earth!" one of the brothers volunteered excitedly. ● The older boys began to laugh, telling the younger ones that digging a hole all the way through the earth was impossible.

After a long silence, one of the diggers picked up a jar full of spiders, worms and a wide assortment of insects. He removed the lid and showed the wonderful contents to the scoffing visitors.

Then he said quietly and confidently, "Even if we don't dig all the way through the earth, look what we found along the way!"

Their goal was far too ambitious, but it did cause them to dig. And that is what a goal is for to cause us to move in the direction we have chosen; in other words, to set us to digging!

But not every goal will be fully achieved. ● Not every job will end successfully. Not every relationship will endure. Not every hope will come to pass. Not every love will last. Not every endeavor will be completed. Not every dream will be realized.

But when you fall short of your aim, perhaps you can say, "Yes, but look at what I found along the way! Look at the wonderful things which have come into my life because I tried to do something!"

It is in the digging that life is lived. And I believe it is joy in the journey, in the end, that truly matters.

难点重点，一目了然！

长难句解析

Sentence Structures

- For often achieving what you set out to do is not the important

thing. Let me explain.

通常而言，实现你要做的事情不是最重要的事情。让我解释一下。

➤ 名词从句 what you set out to do 作 achieve 的宾语，achieve 及其所带的宾语从句作为整个句子的主语。

- ② The older boys began to laugh, telling the younger ones that digging a hole all the way through the earth was impossible.

这群大一点男孩大笑了起来，并且告诉他们如果想挖洞穿透地球这是不可能的。

➤ 在该句中 telling the younger ones that digging a hole all the way through the earth was impossible 作前面句子的伴随状语，即 tell 这个动作是伴随着 laugh 这个动作同时发生。

- ③ Not every job will end successfully. Not every relationship will endure. Not every hope will come to pass. Not every love will last. Not every endeavor will be completed. Not every dream will be realized.

并不是所有的工作都会完美地收工，不是每一段关系都能持续长久，不是每一个希望都能实现，不是每一份爱情都能永远保鲜，不是每一次付出都能硕果累累，同样，也不是每一个愿望都能梦想成真。

➤ 这几句话均是以 Not every... 开头引导的，构成了排比句式，六个排比句式整齐排列增强了文章的气势，作文时可借鉴以起到画龙点睛之用。